



联合国  
粮食及  
农业组织

Food and Agriculture  
Organization of the  
United Nations

Organisation des Nations  
Unies pour l'alimentation  
et l'agriculture

Продовольственная и  
сельскохозяйственная организация  
Объединенных Наций

Organización de las  
Naciones Unidas para la  
Alimentación y la Agricultura

منظمة  
الأمم المتحدة  
للزراعة  
والأغذية

C

# 植物检疫措施委员会

## 第十二届会议

2017 年 4 月 5—11 日，韩国仁川

## 国际植保公约秘书处 2016 年财务报告

### 议题 15.1

## 国际植保公约秘书处起草

### 1. 内容提要

1. 本文件提交国际植物保护公约（国际植保公约）秘书处关于 2016 年 12 月 31 日结束年度的财务报告。文件中包括 2016 年从粮农组织正常计划预算和国际植保公约秘书处在报告时期内管理的《公约》预算外信托基金来源所获资源的财务报表。
2. 本财务报告系根据植检委主席团下属财务委员会的准则和建议编制，包括所有数字的三年趋势、对正常计划和预算外资源的分别介绍、按项目周期列明的预算外资源以及各项财务明细。
3. 2016 年期间，国际植保公约秘书处可用资源总额为 5,130,961 美元，其中粮农组织正常计划提供了 2,951,183 美元，预算外来源提供了 2,179,778 美元（包括捐款和结转），如表 1 所示。正常计划和预算外来源 2016 年合计支出 4,703,080 美元，如表 1 所示。

为尽量减轻粮农组织工作过程对环境的影响，促进实现对气候变化零影响，本文件印数有限。谨请各位代表、观察员携带文件与会，勿再索取副本。粮农组织大多数会议文件可从互联网 [www.fao.org](http://www.fao.org) 网站获取。

4. 粮农组织正常计划资源仅允许在其拨款的两年度内使用，而《国际植保公约》预算外来源提供的资源可结转至下一年，但须遵守信托基金和项目协议的规定。因而，给定时期内可用资源与支出的差异，主要是由于仍可用于下一年开支的《公约》预算外资源的结转所致。

**表 1：2016 年国际植保公约秘书处总体资源**

年份	可用资源（美元）			实际支出（美元）		
	粮农组织 正常计划预算	《国际植保公约》 预算外信托基金 (捐款和结转)	合 计	粮农组织 正常计划预算	《国际植保 公约》预算外 信托基金	合 计
2014	2,950,000	3,561,243	6,511,243	2,984,010	2,051,141	5,035,151
2015	2,950,000	2,734,413	5,684,413	2,929,061	1,879,761	4,808,822
2016	2,951,183	2,179,778	5,130,961	3,038,731	1,664,349	4,703,080

5. 由于资源筹措努力和谨慎财务管理，《国际植保公约》多方捐助信托基金（特别信托基金）仍有剩余（2016 年结转至 2017 年 1,098,756 美元，2015 年至 2016 年的结转额为 683,664 美元）。2016 年，有 5 个缔约方向《国际植保公约》多方捐助信托基金（特别信托基金）提供捐款，与 2015 年缔约方数相同（见表 4）。
6. 国际植保公约秘书处为植物检疫措施委员会（植检委）第十一届会议（2016 年）组织工作所花费总额为 450,000 美元（与 2015 年植检委第十届会议费用相同），全由粮农组织正常计划和《国际植保公约》预算外资源提供。
7. 国际植保公约秘书处 2016 年正常计划和预算外来源的预算，按照植检委第十一届会议（2016 年）提出的《国际植保公约秘书处 2016 年工作计划和预算》执行。
8. 国际植保公约秘书处确保为预算内活动使用了 2016 年粮农组织正常计划可用于秘书处业务和薪金的全部预算。
9. 提请植检委：
- 1) 注意国际植保公约秘书处 2016 年财务报告
  - 2) 通过《国际植保公约》多方捐助信托基金（特别信托基金）2016 年财务报告（表 4）
  - 3) 鼓励缔约方向《国际植保公约》多方捐助信托基金（特别信托基金）和《国际植保公约》项目提供捐款，最好持续提供
  - 4) 感谢对国际植保公约秘书处 2016 年工作计划做出贡献的缔约方

## 2. 粮农组织正常计划

10. 依据 2015 年粮农组织大会批准的粮农组织《2016-2017 两年度工作计划和预算》590 万美元（图 1），粮农组织正常计划为 2016 年国际植保公约秘书处分配的资源为 2,951,183 美元。2016 年所提供粮农组织正常计划资源的 70% 属于粮农组织战略目标 4—推动建设包容、高效的农业和粮食系统，其余 30% 的资源归属粮农组织战略目标 2—可持续增加并改善农业、林业及渔业商品和服务。

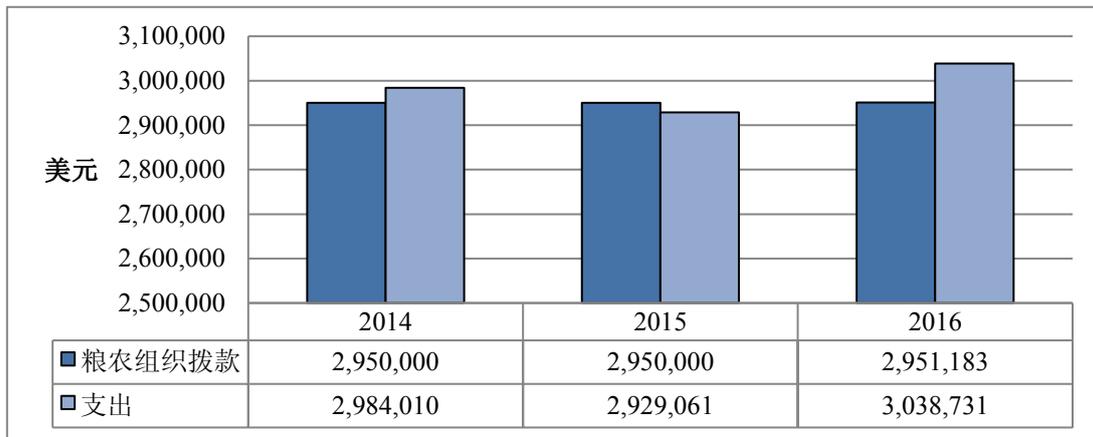


图 1：2016 年粮农组织正常计划拨款与支出（为了改进图标介绍形式，250-300 万美金额有所提高）

11. 2016 年，粮农组织正常计划的国际植保公约秘书处支出总额为 3,038,731 美元，比 2015 年略有增长（图 2）。同前几年一样，该秘书处的财务优先重点是高效执行所有预算内活动。这一目标在 2016 年得以实现。少量超支 87,548 美元将由《国际植保公约》2017 年预算拨款供资。

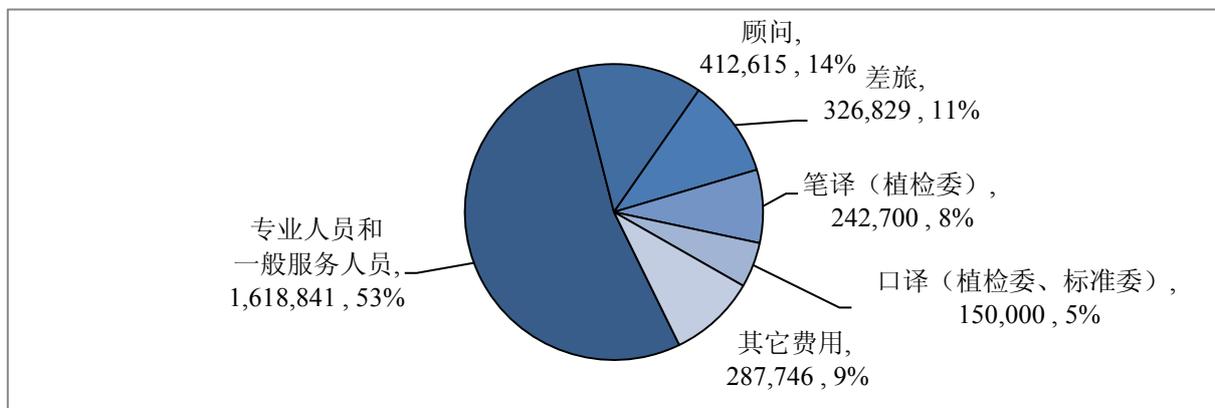


图 2：2016 年按开支类型列出的粮农组织正常计划支出（美元）

12. 2016 年粮农组织正常计划支出总额（3,038,731 美元）中，2,031,456 美元系职工费用（专业人员、一般服务人员、顾问），326,829 美元用于差旅，392,700 美元系非职工费用（笔译、口译）。表 2 列示粮农组织正常计划支出明细。

**表 2：2016 年按开支类型列出的粮农组织正常计划支出（美元）**

开支类型	2014	2015	2016
专业人员和一般服务人员	1,868,120	1,755,076	1,618,841
顾问	300,326	274,529	412,615
差旅	239,608	281,467	326,829
笔译（植检委）	193,319	172,000	242,700
口译（植检委、标准委）	156,000	150,000	150,000
其他费用	226,637	295,989	287,746
<b>合计</b>	<b>2,984,010</b>	<b>2,929,061</b>	<b>3,038,731</b>

13. 根据财务委员会建议，表 2 按开支类型列示国际植保公约秘书处正常计划支出明细。所有开支类型的粮农组织正常计划支出都比较稳定。2014-2016 年时期人力资源（职工和顾问）开支总额在每年 200 万美元上下波动。2016 年差旅开支比 2015 年略有增加（16%），原因是秘书处活动增加。
14. 表 3 和图 3 按核心活动详细列出了国际植保公约秘书处正常计划支出明细。过去三年，该秘书处治理和管理工作的平均每年开支约 140 万美元。这些费用包括植检委、主席团、财务委员会和战略规划小组会议组织费用，具体包括口译、笔译、临时工作人员、餐饮服务、会议差旅费用、一般管理人员薪金、一般采购、交流沟通、财务管理、信息技术（网站等）、第 15 号国际植检措施标准标识注册、职工差旅、与核心活动没有具体关系的其他所有费用。核心活动由信托基金和项目资源部分供资（详情见下文各节）。

**表 3：2016 年按核心活动列出的粮农组织正常计划支出（美元）**

《国际植保公约》核心活动	2014	2015	2016
《国际植保公约》治理/管理/战略	1,600,745	1,467,447	1,340,387
标准制定	860,479	864,342	1,032,969
促进实施	522,786	597,272	665,375
<b>合计</b>	<b>2,984,010</b>	<b>2,929,061</b>	<b>3,038,731</b>

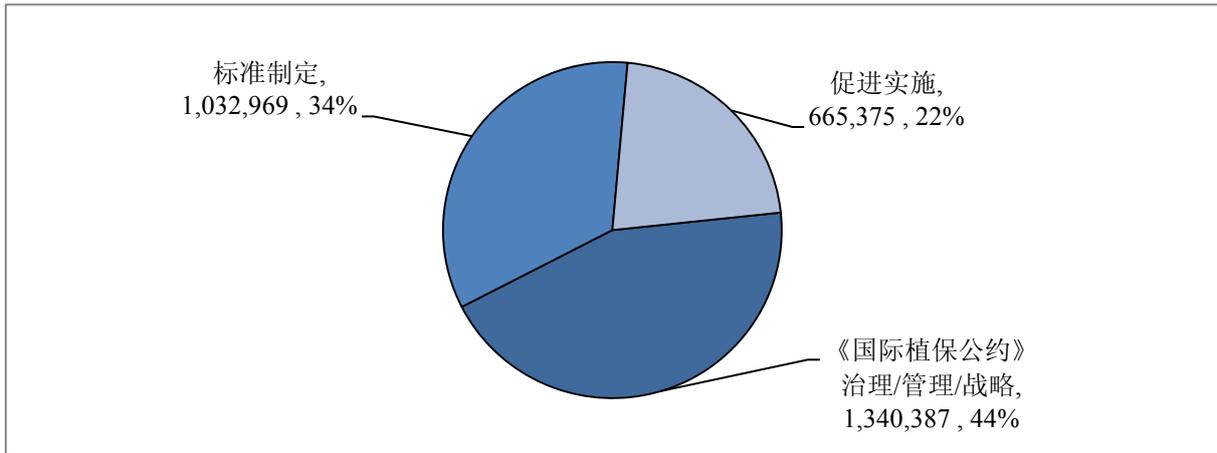


图 3：2016 年按核心活动列出的粮农组织正常计划支出（美元）

### 3. 《国际植保公约》多方捐助信托基金（特别信托基金）

15. 如图 4 所示，2016 年《国际植保公约》多方捐助信托基金捐款为 666,398 美元，比 2015 年增长 42%。2016 年有 5 个缔约方向《国际植保公约》多方捐助信托基金提供了捐款。
16. 2016 年捐款总额中，仅有 294,000 美元用于执行 2016 年活动，其余捐款用于 2017 年及之后活动：植检委第十二届会议（韩国），标准制定（澳大利亚），2020 国际植物健康年（美国/北美植保组织、韩国、爱尔兰）。2016 年《国际植保公约》多方捐助信托基金开支较低，这是由于 2016 年 3 个专业职位空缺、正常计划有更多资金用于治理和促进实施方面费用。

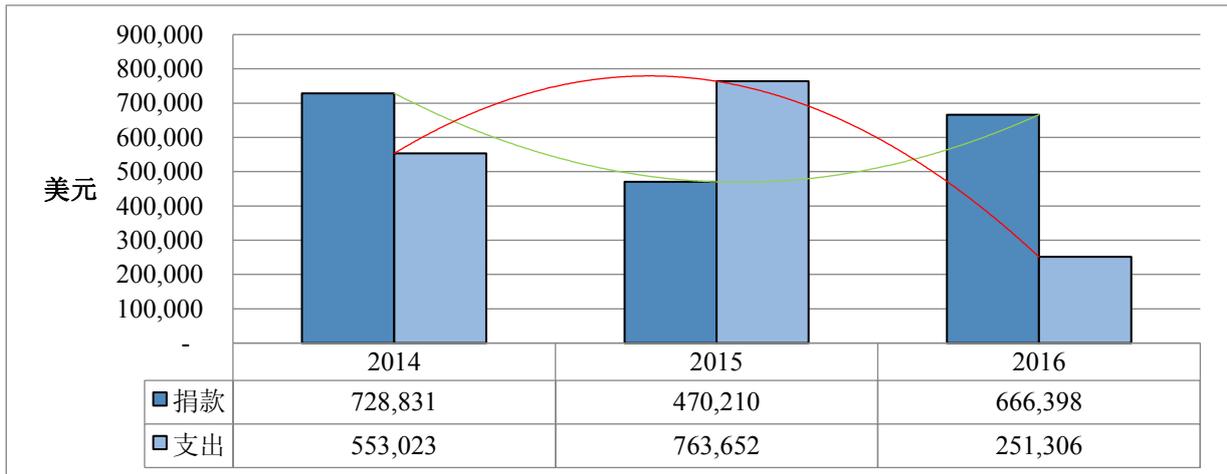


图 4：《国际植保公约》多方捐助信托基金捐款与支出（2014-2016 年）

17. 按照财务委员会建议，在报告（表 4）中增列了按核心活动列示的《国际植保公约》多方捐助信托基金支出明细，251,306 美元（100%）用于“促进实施”活动。关于按开支类型列示的《国际植保公约》多方捐助信托基金支出明细（表 4），237,082 美元（近 95%）用于实施促进科专业人员和一般服务人员。这清楚表明，《国际植保公约》多方捐助信托基金对于公约的实施至关重要。因此，《国际植保公约》认识到将来需要把正常计划的更多资源用于“促进实施”活动。
18. 国际植保公约秘书处感谢向《国际植保公约》多方捐助信托基金（特别信托基金）捐款的所有缔约方。这些慷慨的捐款使《国际植保公约》能力增强，能够为缔约方提供更好服务。请缔约方根据《国际植保公约》扩增后的工作计划继续为信托基金捐款。

**表 4：《国际植保公约》多方捐助信托基金捐款与支出（2016 年）**

捐款	2004-2013*	2014	2015	2016
澳大利亚		139,695	-	150,000
加拿大		337,255	-	-
爱尔兰		-	27,352	-
法国		-	-	25,000
日本		28,500	40,000	-
荷兰		50,000	-	-
新西兰		-	100,000	38,929
韩国		100,000	162,597	311,126
南非		-	137,642	-
瑞典		70,000	-	-
美国/北美植保组织		-	-	140,000
其他		3,381	2,619	1,343
<b>合计</b>	<b>2,938,606</b>	<b>728,831</b>	<b>470,210</b>	<b>666,398</b>
<b>按开支类型列示的支出**</b>	<b>2004-2013*</b>	<b>2014</b>	<b>2015</b>	<b>2016</b>
专业人员和一般服务人员		240,328	630,182	237,082
顾问		81,381	15	-
差旅		90,316	618	-
合同		92,626	89,400	-
其他		48,372	43,437	14,224
<b>合计</b>	<b>2,137,308</b>	<b>553,023</b>	<b>763,652</b>	<b>251,306</b>
<b>按核心活动列示的支出**</b>	<b>2004-2013*</b>	<b>2014</b>	<b>2015</b>	<b>2016</b>
《国际植保公约》治理/管理/战略		279,453	168,389	-
标准制定		38,261	16,068	-
促进实施		235,309	579,195	251,306
<b>合计</b>	<b>2,137,308</b>	<b>553,023</b>	<b>763,652</b>	<b>251,306</b>
<b>余额</b>	<b>801,298</b>	<b>977,106</b>	<b>683,664</b>	<b>1,098,756</b>

\* 为了方便参照，汇总了此前年份（2004-2013 年）的情况。

\*\* 总支出额相同，差异仅仅在支出结构的表述形式。

#### 4. 《国际植保公约》项目

19. 根据财务委员会建议，表 5 列示国际植保公约秘书处在 2014-2017 年期间管理的《国际植保公约》项目（2016 年执行中）及其预算、支出和余额（截至 2016 年 12 月 31 日）的明细。这些项目连同《国际植保公约》多方捐助信托基金（特别信托基金）一起为该秘书处具体活动提供必要财务资源。2016 年，该秘书处管理了《公约》的 4 个项目。每个项目都有特定目的，预算均按照签订的协议执行。该秘书处致力于在项目范围和预算内执行所有活动，并履行报告要求。

表 5: 2016 年国际植保公约秘书处实施的《公约》项目

项目名称	捐助者	2016 年 12 月 31 日 状况	开始 日期	结束日期	总预算	此前支出	2016 年 支出	截至 2016 年 12 月 31 日的 余额
<b>欧盟项目</b>								
参与信托基金 (GCP/GLO/311/EC)	欧盟	未关闭	2014/7/1	2016/11/30	819,282	483,527	308,482	27,273
实施工作审查及支持系统 信托基金 (C 部分) (GCP/GLO/391/EC)	欧盟	未关闭	2014/4/1	2017/3/31	794,702	271,660	367,549	155,493
<b>能力发展总体计划</b>								
培训植物检疫能力评价 协调员(MTF/GLO/527/STF)	标发基金	未关闭	2014/4/1	2017/9/30	734,088	50,626	501,483	181,979
瑞士-实施工作审查和支持 系统(GCP/GLO/551/SWI)	瑞士	未关闭	2014/7/1	2017/4/30	339,750	37,213	235,527	67,010
<b>合计 (美元)</b>					<b>2,687,822</b>	<b>843,026</b>	<b>1,413,041</b>	<b>431,755</b>

20. 除了 2016 全年未关闭项目之外，年底国际植保公约秘书处还启动了 3 个新项目：

项目名称	捐助者	预算 (美元)	项目周期
电子植检认证-促进全球电子贸易： 加强植物和植物产品安全贸易 (MTF/GLO/688/STF)	标发基金	1,200,000	2016 年 12 月 15 日- 2019 年 12 月 14 日
支持实施《国际植物保护公约》(GCP/GLO/725/EC)	欧盟委员会	989,011	2017 年 1 月 1 日- 2019 年 12 月 31 日
在粮农组织-中国南南合作计划中增强发展中缔约方实施 《国际植保公约》的能力	中国	2,007,541	2017 年 5 月 1 日- 2021 年 4 月 30 日

\* 所有项目详情参见《国际植保公约秘书处 2017 年工作计划和预算》附件 3（植检委第十二届会议文件，CPM 2017/38）

21. 能力发展总体计划还包括两个并非由国际植保公约秘书处管理的项目（对于此类项目，秘书处为牵头技术单位，但不是预算持有人）：

项目名称	捐助者	预算（美元）	项目周期
支持东南亚国家在实施植物有害生物监测和信息管理方面的能力发展（GCP/RAS/286/ROK）	韩国	1,796,642	2016年9月1日- 2017年2月28日
加强阿塞拜疆植物检疫检验和诊断服务（MTF/AZE/007/STF）	标发基金	1,120,000	2016年2月28日- 2018年8月31日

22. 国际植保公约秘书处感谢缔约方和相关组织为《国际植保公约》项目慷慨提供捐款，使秘书处能够增强能力，提供更好服务。由于秘书处需求增加，请缔约方和相关组织继续为《国际植保公约》项目提供捐款。

## 5. 对《国际植保公约》的实物捐助

23. 2016 年，国际植保公约秘书处收到了各种实物（非货币）捐助，这些捐助以工作人员、职工投入时间（专业知识）和会议形式，旨在支持秘书处活动。总额相当于 726,123 美元，由 12 个缔约方和 6 个组织提供（表 6）。这些捐助对于该秘书处执行《公约》工作计划极为重要。实物捐助的货币估算值详情见表 6。

表 6：2016 年《国际植保公约》实物捐助清单

缔约方/组织	活动（工作领域）	捐助类型	美元估算值
澳大利亚	标准制定	谷物专家工作组会议支持	6,000
加拿大	促进实施及标准制定	职工 Shane Sela 投入时间(100%)及森林检疫技术小组会议支持	256,000
中国	治理、国家报告义务	植检委主席团、《国际植保公约》财务委员会、《国际植保公约》国家报告义务研讨会会议支持	50,000
哥斯达黎加	促进实施	职工 Magda Gonzales Arroyo 投入时间(8%)及植物检疫能力评价会议支持	31,000
爱沙尼亚	促进实施	职工 Olga Lavrentjeva 投入时间（8%）	6,000
法国	标准制定	职工 Céline Germain 投入时间（100%）	163,333
牙买加	标准制定	诊断规程技术小组会议支持	8,000
日本	标准制定	植检处理技术小组会议支持	6,000
新西兰	标准制定	职工 Michael Ormsby 投入时间（5%）	15,600
韩国	促进实施	能力发展委员会会议支持及“监测”试点项目	26,000
美国	标准制定	职工 Stephanie Dubon 投入时间（25%）	23,400
越南	促进实施	职工 Nguyen Thi Thu Huong 投入时间（8%）	6,000
地中海高级农业国际研究中心 (CIHEAM)	促进实施	粮农组织-《国际植保公约》-地中海高级农业国际研究中心木质菌研讨会会议支持	50,000
欧洲和地中海植物保护组织	促进实施	《国际植保公约》实施工作焦点小组会议支持	10,000
粮农组织东欧区域办事处	促进实施	《国际植保公约》区域研讨会会议支持	10,790
粮农组织近东区域办事处	促进实施	《国际植保公约》区域研讨会会议支持	8,000
粮农组织/国际原子能机构联公司	标准制定	职工 Rui Cardoso Pereira 投入时间（5%）	10,000
美洲农业合作研究所	促进实施	《国际植保公约》区域研讨会会议支持	40,000
<b>合计（美元）</b>			<b>726,123</b>

## 6. 结论及展望

24. 2016 年国际植保公约秘书处在可获资源允许范围内执行了许多活动。粮农组织正常计划对该秘书处财政的供资保持稳定。然而，由于植检委提出的要求不断增加，该秘书处的工作计划持续扩大，当前的预算外支持需要增加才能满足植检委的要求，使该秘书处能够可持续地执行工作计划。该秘书处感谢在 2016 年以资金和实物形式为其工作计划提供了支持的所有缔约方和相关组织。该秘书处还请各缔约方和相关组织在植检委第十二届会议上作出 2017 年认捐，支持履行《国际植保公约》使命。
25. 国际植保公约秘书处编制了《国际植保公约秘书处 2017 年工作计划和预算》作为秘书处开展活动的一个业务和财务框架，在植检委第十二届会议文件（CPM 2017/38）中对此作了介绍。
26. 仍需为国际植保公约秘书处的活动提供一个可持续供资机制。在植检委第十二届会议文件（CPM 2017/26）中提出了实现长期可持续供资的拟议方案供审议。